

BY-LAW NO. 95-07-R	ARRÊTÉ N° 95-07-R
A BY-LAW OF THE MUNICIPALITY OF THE VILLAGE OF REXTON TO REGULATE TRAFFIC	ARRÊTÉ DU VILLAGE DE REXTON RÉGLEMENTANT LA CIRCULATION
THE COUNCIL OF THE VILLAGE OF REXTON DULY ASSEMBLED HEREBY ENACTS AS FOLLOWS	LE CONSEIL MUNICIPAL DE REXTON, RÉGULIÈREMENT RÉUNI, ÉDICTE :
1. In this by-law unless the text otherwise requires	1. Sauf indication contraire du contexte, les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.
<p>“Chief of police” means the chief of police of the municipality appointed under section 74 of the <u>Municipalities Act</u>; (<i>chef de police</i>)</p> <p>“Council” means the Council for The Village of Rexton; (<i>conseil</i>)</p> <p>“Hospital zone” means an area which is designated a hospital zone by signs, other devices, as per the Transportation Association of Canada guidelines, or any portion of the municipality within five hundred feet in any direction from the boundaries of the site on which is situated a hospital as defined in the <u>Hospital Services Act</u>; (<i>zone d'hôpital</i>)</p> <p>“Main Street” means that portion of Highway 134 which lies within the boundaries of the Village of Rexton; (<i>rue Main</i>)</p>	<p>« chef de police » Chef de police de la municipalité nommé en vertu de l'article 74 de la <i>Loi sur les municipalités</i>. (<i>chief of police</i>)</p> <p>« conseil » Conseil municipal de Rexton. (<i>council</i>)</p> <p>« rue Main » Partie de la route 134 située à l'intérieur des limites du Village of Rexton. (<i>Main street</i>)</p> <p>« Village » Village de Rexton. (<i>Village</i>)</p>

<p>“Village” means the Village of Rexton. (<i>Village</i>).</p>	<p>« zone d’hôpital » Secteur désigné zone d’hôpital au moyen de panneaux ou autres dispositifs d’après les lignes directrices de L’Association des Transport du Canada, ou tout secteur de la municipalité situé dans un rayon de cinq cents pieds des limites du site sur lequel est situé un hôpital, tel que ce terme est défini dans la <i>Loi sur les services hospitaliers</i>. (<i>hospital zone</i>)</p>
<p>MOTOR VEHICLE ACT</p>	<p><i>LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR</i></p>
<p>2. The definitions in section 1 of the <u>Motor Vehicle Act</u> apply to this by-law.</p>	<p>2. Les définitions de l’article 1 de la <i>Loi sur les véhicules à moteur</i> s’appliquent au présent arrêté.</p>
<p>3. (1) The following highways and portions of highways are through highways,</p>	<p>3. (1) Les routes ou tronçons de routes suivants sont des routes à priorité :</p>
<p>(a) Provincial designate (Route 134), Main Street.</p>	<p>a) rue Main, route provinciale (route 134);</p>
<p>(b) Provincial designate (Route 116), Bonar Law Ave.</p>	<p>b) avenue Bonar Law, route provinciale (route 116);</p>
<p>(c) Regional Road (Route 495), Centennial Ave. West.</p>	<p>c) avenue Centennial ouest, route régionale (route 495);</p>
<p>(d) Regional Road (Route 505), Centennial Ave. East.</p>	<p>d) avenue Centennial est, route régionale (route 505).</p>
<p>(2) The Council shall cause stop or yield signs to be erected at all entrances to the through highways referred to in subsection (1).</p>	<p>(2) Le conseil fait placer des panneaux d’arrêt ou cession de priorité à tous les accès des routes à priorité mentionnées au paragraphe (1).</p>

STOP INTERSECTIONS	ARRÊT OBLIGATOIRE
4. (1) (a) The intersection of Hannah Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Hannah Street.	4. (1) a) L'intersection des rues Hannah et Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Hannah.
(b) The intersection of Maple Drive and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Maple Drive.	b) L'intersection de la promenade Maple et de la rue Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la promenade Maple.
(c) The intersection of Water Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Water Street.	c) L'intersection des rues Water et Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Water.
(d) The intersection of Church Street and Water Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Church Street.	d) L'intersection des rues Church et Water est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Church.
(e) The intersection of Church Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Church Street.	e) L'intersection des rues Church et Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Church.
(f) The intersection of North Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from North Street.	f) L'intersection des rue North et Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue North.
(g) The intersection of River Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from River Street.	g) L'intersection des rues River et Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue River.

<p>(h) The intersection of Brait Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Brait Street.</p>	<p>h) L'intersection des rues Brait et Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Brait.</p>
<p>(i) The intersection of Queen Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Queen Street.</p>	<p>i) L'intersection des rues Queen et Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Queen.</p>
<p>(j) The intersection of Beattie Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Beattie Street.</p>	<p>j) L'intersection des rues Beattie et Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Beattie.</p>
<p>(k) The intersection of Albany Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Albany Street.</p>	<p>k) L'intersection du rue Albany et de la rue Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant du rue Albany.</p>
<p>(l) The intersection of Sunset Drive and School Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Sunset Drive.</p>	<p>l) L'intersection de la promenade Sunset et de la rue School est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la promenade Sunset.</p>
<p>(m) The intersection of York Street and Brait Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from York Street.</p>	<p>m) L'intersection des rues York et Brait est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue York.</p>
<p>(n) The intersection of Queen Street and Brait Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Queen Street.</p>	<p>n) L'intersection des rues Queen et Brait est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Queen.</p>

<p>(o) The intersection of Brait Street and King Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Brait Street.</p>	<p>o) L'intersection des rues Brait et King est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Brait.</p>
<p>(p) The intersection of York Street and River Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from York Street.</p>	<p>p) L'intersection des rues York et River est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue York.</p>
<p>(q) The intersection of King Street and Centennial Avenue East is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from King Street.</p>	<p>q) L'intersection de la rue King et de l'avenue Centennial est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue King.</p>
<p>(r) The intersection of Beattie Street and Centennial Avenue East is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Beattie Street.</p>	<p>r) L'intersection de la rue Beattie et de l'avenue Centennial est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Beattie.</p>
<p>(s) The intersection of Albany Road and California Road is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Albany Road.</p>	<p>s) L'intersection des chemins Albany et California est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant du chemin Albany.</p>
<p>(t) The intersection of California Road and Centennial Avenue West is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from California Road.</p>	<p>t) L'intersection du chemin California et de l'avenue Centennial ouest est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant du chemin California.</p>
<p>(u) The intersection of School Street and Centennial Avenue West is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from School Street.</p>	<p>u) L'intersection de la rue School et de l'avenue Centennial ouest est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue School.</p>

<p>(v) The intersection of Warren Street and Centennial Avenue West is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Warren Street.</p>	<p>v) L'intersection de la rue Warren et de l'avenue Centennial ouest est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Warren.</p>
<p>(w) The intersection of Woodland Drive and Centennial Avenue West is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Woodland Drive.</p>	<p>w) L'intersection de la promenade Woodland et de l'avenue Centennial ouest est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la promenade Woodland.</p>
<p>(x) The intersection of Normandie Court and Centennial Avenue West is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Normandie Court.</p>	<p>x) L'intersection de l'impasse Normandie et de l'avenue Centennial ouest est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de l'impasse Normandie.</p>
<p>(y) The intersection of Hutchinson Lane and Centennial Avenue West is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Hutchinson Lane.</p>	<p>y) L'intersection de la ruelle Hutchinson et de l'avenue Centennial ouest est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la ruelle Hutchinson.</p>
<p>(z) The intersection of Hutchinson Lane and Sunset Drive is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Hutchinson Lane.</p>	<p>z) L'intersection de la ruelle Hutchinson et de la promenade Sunset est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la ruelle Hutchinson.</p>
<p>(aa) The intersection of Powell Street and Hutchinson Lane is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Powell Street.</p>	<p>aa) L'intersection de la rue Powell et de la ruelle Hutchinson est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Powell.</p>

<p>(bb) The intersection of Girvan Street and Hutchinson Lane is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Girvan Street.</p>	<p>bb) L'intersection de la rue Girvan et de la ruelle Hutchinson est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Girvan.</p>
<p>(cc) The intersection of School Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from School Street.</p>	<p>cc) L'intersection des rues School et Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue School.</p>
<p>(dd) The intersection of Caissie Court and Bonar Law Avenue is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Caissie Court.</p>	<p>dd) L'intersection de l'impasse Caissie et de l'avenue Bonar Law est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de l'impasse Caissie.</p>
<p>(ee) The intersection of Station Street and Bonar Law Avenue is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Station Street.</p>	<p>ee) L'intersection de la rue Station et de l'avenue Bonar Law est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Station.</p>
<p>(ff) The intersection of Station Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Station Street.</p>	<p>ff) L'intersection des rues Station et Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Station.</p>
<p>(gg) The intersection of Enterprise Street and Main Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Enterprise Street.</p>	<p>gg) L'intersection des rues Entreprise et Main est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Entreprise.</p>
<p>(hh) The intersection of Union Street and Enterprise Street is designated as a stop intersection and all vehicles shall stop immediately before entering such intersection from Union Street</p>	<p>hh) L'intersection des rues Union et Entreprise est désignée intersection à arrêt obligatoire pour tous les véhicules venant de la rue Union.</p>
<p>(2) The council shall cause stop signs to be erected at all stop intersections referred to in subsection (1).</p>	<p>(2) Le conseil fait placer des panneaux d'arrêt aux intersections mentionnées au paragraphe (1).</p>

YIELD RIGHT OF WAY INTERSECTIONS	CESSION DE PRIORITÉ OBLIGATOIRE
<p>5. (1) The intersection of King Street and River Street is a yield right of way intersection and the driver of a vehicle shall yield the right of way to all vehicles on River Street which have entered the intersection or which are approaching the intersection so closely as to constitute an immediate hazard.</p>	<p>5. (1) L'intersection des rues King et River est désignée intersection à cession de priorité obligatoire et les conducteurs doivent céder la priorité à tous les véhicules qui circulent dans la rue River qui se sont engagés dans l'intersection ou qui sont suffisamment près de l'intersection pour constituer un danger immédiat.</p>
LEFT HAND TURNS	VIRAGES À GAUCHE
<p>6. (1) No person driving a vehicle in a westerly direction on River Street shall turn such vehicle in a southerly direction at the intersection of River Street and Main Street.</p>	<p>6. (1) Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction ouest dans la rue River de tourner en direction sud à l'intersection des rues River et Main.</p>
<p>(2) No person driving a vehicle in a westerly direction on Brait Street shall turn such vehicle in a southerly direction at the intersection of Brait Street and Main Street.</p>	<p>(2) Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction ouest dans la rue Brait de tourner en direction sud à l'intersection des rues Brait et Main.</p>
STRAIGHT AHEAD	OBLIGATION DE TOURNER
<p>7. (1) No person driving a vehicle in a westerly direction on Brait Street shall turn or continue such vehicle in a westerly direction at the intersection of Brait Street and Main Street as to enter Sunset Drive or School Street.</p>	<p>7. (1) Il est interdit à quiconque conduit un véhicule en direction ouest dans la rue Brait de continuer en direction ouest à l'intersection des rues Brait et Main de façon à entrer dans la promenade Sunset ou dans la rue School.</p>
TRUCK ROUTES	ROUTE DE CAMION
<p>8. (1) The following highways are truck routes:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Highway route 495, (ii) Highway route 134, (iii) Highway route 11 (iv) Highway route 116, and (v) Highway route 505. 	<p>8. (1) Les routes suivantes sont désignées itinéraires pour camions :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) route 495; (ii) route 134; (iii) route 11; (iv) route 116; (v) route 505.

<p>(2) The council shall cause the truck routes referred to in subsection (1) to be marked with signs, as per the Transportation Association of Canada guidelines.</p>	<p>(2) Le conseil fait indiquer les itinéraires pour camions mentionnés au paragraphe (1) au moyen de panneaux, d'après les lignes directrices de L'Association des Transport du Canada.</p>
<p>(3) The driver of a vehicle having a registered weight greater than 4,500 kilograms shall not use any highway within the municipality except a truck route, but he may, for the purpose of delivering or taking delivery of a load at a point of delivery within the municipality not immediately accessible to a truck route and of returning therefrom, use the truck route to and from the entrance thereon, nearest the point of delivery and use the highway not being a truck route which provides the shortest route between a truck route and the point of delivery.</p>	<p>(3) Il est interdit au conducteur d'un véhicule immatriculé pour un poids brut de plus de 4,500 kilogrammes de circuler dans les limites de la municipalité ailleurs que dans un itinéraire pour camions, mais il peut, pour aller livrer un chargement ou en prendre livraison à un endroit qui n'est pas directement accessible par un itinéraire pour camions ou pour en revenir, emprunter l'itinéraire pour camions jusqu'à son point le plus près du point de livraison, puis emprunter le chemin le plus court jusqu'au point de livraison.</p>
<p>SPEED OF VEHICLES</p>	<p>VITESSE MAXIMALE</p>
<p>9. Pursuant to subsection (1) of section 142 of the Motor Vehicle Act, no person shall drive a vehicle at a speed in excess of 30 kilometres per hour in a school zone within the municipality.</p>	<p>9. Conformément au paragraphe 142(1) de la <i>Loi sur les véhicule à moteur</i>, il est interdit de conduire un véhicule à une vitesse supérieure à 30km/h dans une zone d'école dans la municipalité.</p>

WINTER TIRES	PNEUS D'HIVER
<p>10. (1) In this section “Winter Traction Tires” means</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) tires with treads designed specifically to provide more effective traction on streets during snow and ice conditions, or (ii) tires equipped with tire chains made of iron and steel links or studs or other materials designed to fit and fasten over motor vehicle tires providing effective traction on streets during snow and ice conditions. 	<p>10. (1) Lorsqu’il est employé dans le présent article, le terme « pneus d’hiver » s’entend :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) des pneus ayant une bande de roulement avec sculptures conçue expressément pour offrir une meilleure adhérence sur les rues enneigées ou glacées; (ii) des pneus munis de chaînes d’adhérence à maillons ou de crampons en fer ou en acier, ou faits d’autres matériaux qui sont conçus pour être fixés sur les pneus de véhicules à moteur pour offrir une bonne adhérence sur les rues enneigées ou glacées.
<p>(2) While snow and ice is on the surface of a street, no person shall drive a motor vehicle which is not equipped with winter traction tires on a street in a manner to interfere with the passage of other motor vehicles or persons.</p>	<p>(2) Il est interdit de conduire sur une route enneigée ou glacée un véhicule à moteur qui n’est pas muni de pneus d’hiver, au risque de bloquer le passage à d’autres véhicules ou à des personnes.</p>
<p>(3) Where a peace officer finds a motor vehicle impeding traffic in violation of this section, the officer may remove the motor vehicle to a position off the main traveled part of the street.</p>	<p>(3) L’agent de la paix qui constate qu’un véhicule à moteur entrave la circulation en contravention du présent article peut le déplacer à l’écart de la partie principale de la rue normalement ouverte à la circulation.</p>
<p>(4) A person who drives a motor vehicle in violation of subsection (2) is guilty of an offence.</p>	<p>(4) Quiconque conduit un véhicule à moteur en contravention du paragraphe (2) ou refuse de déplacer un véhicule en application du paragraphe (3) commet une infraction.</p>

PARKING RESTRICTIONS	RESTRICTIONS AU STATIONNEMENT
<p>11.(1) In the months of December, January, February and March, between the hours of midnight and seven o'clock in the forenoon of any day, no person shall park a vehicle unattended on any street or through highway.</p>	<p>11. (1) En décembre, janvier, février et mars, il est interdit de laisser un véhicule inoccupé dans une rue ou une route à priorité entre minuit et 7 h.</p>
<p>(2) It is hereby declared the provisions of subsection (1) are enacted for the purpose of snow removal.</p>	<p>(2) Il est par les présentes déclaré que les dispositions du paragraphe (1) visent à faciliter le déneigement.</p>
<p>(3) The following description of that portion of School Street is a “No Parking” area:</p> <p>Beginning at the northwesterly corner of the lands known as 1 School Street and continuing in a southerly direction along the easterly sideline of School Street to a point being a distance of 95 meters from the point of the beginning.</p>	<p>(3) La description qui suit de cette portion de la rue School est une zone où le stationnement est interdit:</p> <p>à partir du coin nord-ouest des biens sis au 1, rue School, de là vers le sud le long de la limite est de la rue School jusqu’à un point situé à 95 mètres du point de départ.</p>
GENERAL	DISPOSITIONS GÉNÉRALES
<p>12. (1) A peace officer may remove and impound any vehicle which is parked illegally, and no person shall take possession of a vehicle removed and impounded under this section until all costs and charges for removal, care and storage of the vehicle have been paid.</p>	<p>12. (1) Un agent de la paix peut enlever un véhicule stationné illégalement et le mettre en fourrière. Personne ne peut prendre possession du véhicule enlevé et mis en fourrière en vertu du présent article avant que tous les frais associés à l’enlèvement, à la garde et au remisage du véhicule aient été payés.</p>
<p>13. No person shall, or allow any person to remove snow from their property in such a manner as the snow is deposited on a municipal street, Provincial Highway or Regional Road or sidewalk.</p>	<p>13. Il est interdit de déneiger sa propriété ou de permettre à quiconque de déneiger sa propriété de façon à ce que de la neige soit déposée dans une rue municipale, sur une route provinciale, une route régionale ou un trottoir.</p>
<p>14. A person who violates any provision of this by-law is guilty of an offence and if found guilty and convicted of an offence is liable to a fine of not less than thirty-five dollars or more than fifty dollars.</p>	<p>14. Quiconque enfreint le présent arrêté commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité, d’une amende de trente-cinq à cinquante dollars.</p>

<p>15. Where a by-law imposes a fine for violation thereof, the Village Treasurer, or any officer so designated by Council, may before the institution of any proceeding against a person for violation of the By-law, accept from the person alleged to have committed the violation, payment of a sum equal to the minimum fine prescribed for such violation and forward a report to the Registrar as required under subsection 113 (7) the <u>Motor Vehicle Act</u>.</p>	<p>15. Lorsqu'un arrêté impose une amende pour une infraction à ce dernier, le trésorier du Village, ou tout cadre désigné par le conseil à cette fin, peut, avant que des poursuites soient engagées contre la personne présumée coupable de l'infraction, accepter de celle-ci une somme égale à l'amende minimale prescrite pour une telle infraction et envoyer un rapport au registraire comme le requiert le paragraphe 113(7) de la <i>Loi sur les véhicules à moteur</i>.</p>
<p>16. The Village Treasurer or officer so designated by Council who accepts payment under section 16 shall issue a receipt thereof.</p>	<p>16. Le trésorier municipal ou le cadre désigné à cette fin par le conseil qui accepte un paiement en application de l'article 16 doit émettre un reçu.</p>
<p>REPEAL PROVISION</p>	<p>DISPOSITIONS ABROGATIVES</p>
<p>17. (1) By-law numbers 95-07 and 97-03 to regulate traffic, are hereby repealed.</p> <p>(2) The repeal of by-law numbers 95-07 and 97-03, by-laws to regulate traffic, shall not affect any proceeding for enforcing the same completed or pending at the time of the repeal, defeat, disturb, invalidate or prejudicially affect any matter or thing whatsoever completed, existing, or pending at the time of repeal.</p>	<p>17. (1) Sont abrogés les arrêtés n° 95-07 et 97-03 réglementant la circulation.</p> <p>(2) L'abrogation des arrêtés susmentionnés n'a aucun effet sur les procédures d'exécution y afférentes achevées ou pendantes au moment de celle-ci; elle n'a pas non plus pour effet d'abroger, d'annuler, de modifier, d'invalider ou d'altérer quoi que ce soit qui serait achevé, courant ou pendant à ce moment.</p>
<p>18. This by-law comes into force on the date of final passing thereof.</p>	<p>18. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption définitive.</p>
<p>First Reading: August 8 2006</p>	<p>Première lecture : August 8 2006</p>
<p>Second Reading: August 8 2006</p>	<p>Deuxième lecture : August 8 2006</p>
<p>Third Reading: September 12 2006</p>	<p>Troisième lecture : September 12 2006</p>
<p style="text-align: center;"><u>Barry Glencross</u> CLERK / SECRÉTAIRE MUNICIPAL</p> <p style="text-align: center;"><u>David L Hanson</u> MAYOR / MAIRE</p>	

